

# CV

---

## Personal information

Date and place of birth: 6<sup>th</sup> March 1978, Prilep (Macedonia)

Citizenship: Austrian

## Employment history

- July-Dec. 2010 Fellow for the ECML-projects MARILLE and LACS  
I support the project team in administrative and research areas.  
Together with the team leader I prepared the project publication.  
Working with the CMS Dotnetnuke I updated the website.
- Oct. 2008-June 2010 Austrian lecturer (ÖAD) in Veliko Tarnovo (Bulgaria)  
I was teaching practical language courses for students of German Philology and Translation Studies. Furthermore I offered workshops in “Using MS Word Effectively” and in “Learning German with Films”. I led a learning project with three orphanages.
- Aug. 2009-Sept. 2009 NTI-school, Umeå (Sweden)  
I developed and improved the distance learning courses in German and also helped at peak work periods with the correction of homework tasks. NTI uses its own elearning-platform.
- Aug. 2009 – march 2010 Research assistant in the development group of a new language course (...*sprint*) at the Österreich-Institut, Vienna  
The courses are offered at the ÖI Bratislava and ÖI Brunn (see the weblinks <http://www.oesterreichinstitut.sk/9777.html> and <http://www.oesterreichinstitut.cz/nemcinarychle1.html>)
- Winter term 2009/10 Distance education tutor for two courses in “Statistics for Academic Reports”, Mittuniversity (Sweden)  
I corrected the homework tasks of the students and helped with forum tutoring in the different groups. The courses used WebCT as a platform.
- Academic Year 2007/08 Lecturer in German at the language teacher education college NKJO Toruń (Poland)  
I taught practical language courses and a didactical seminar “Using Films in Language Teaching”. Moreover, I led the German theatre group of the college. We were using Moodle in the courses.
- Academic Years 2007-2008 Distance education teacher in German and Maths at the NTI-school, Umeå (Sweden)  
The courses can be characterized as “first generation” online courses. I was teaching via telephone and mail, using the school’s own education platform.

Tatjana Atanasoska  
Birkenhof 10/7  
1100 Wien  
[stoviflips@yahoo.de](mailto:stoviflips@yahoo.de)

- Academic Years 2005-2007    Mother tuition trainer in Umeå (Sweden)  
I taught children from the age of three who had immigrant German-speaking parents. The children had a varied command of German – some children had a level of German that would correspond to German-speaking children in German-speaking countries; others had no language encouragement from home and were at the level A0.
- Summer term 2001            German as a Foreign Language work experience (ÖK, now ÖAD) at the University of Jordan, Amman  
I taught conversation courses and helped students with grammar questions.
- 1997-2006                    Private lessons teacher in German, German as a Foreign/Second Language and Mathematics at different learning institutes in Vienna (Lernhilfestudio, Ossiri's Lernakademie, Dolphins, Lernen 8)
- 1997-2004                    Private tutor in Germans as a Foreign/Second Language, German and Mathematics in learning camps in Austria

## Education

- 2008/2009                    Pedagogy A at the University of Umeå (Sweden)
- Summer term 2009            Statistics for academic reports at the Mittuniversitet (Sweden)
- June 2008                    Master's degree in German Philology, German as a Second and Foreign Language, Applied Linguistics and Slavonic Studies at the University of Vienna (passed with distinction)  
The master thesis has the title "Mother language tuition in Umeå, Northern Sweden".
- Winter term 2002/03        Erasmus-student at the Friedrich-Schiller-University in Jena (Germany)
- 1999-2008                    Studies: German Philology, German as a Second and Foreign Language, Applied Linguistics and Slavonic Studies at the University of Vienna
- 1996-1999                    Studies: Technical Physics at the Technical University in Vienna

## Conference Contributions

- Nov. 2009                    "E-learning today – a kaleidoscope" at the 2<sup>nd</sup> Conference on the methods and techniques in language teaching, Veliko Tarnovo (Bulgaria)
- Aug. 2009                    Three contributions at the IDT 2009 in Jena (Germany):
1. „Online- Sprachkurse – warum?“ (Online Education – why?)
  2. „Zufriedenheit mit Online Sprachkursen“ (Satisfaction with Online Language courses)
  3. „Frühe Mehrsprachigkeit – das Beispiel Umeå“ (Early multilingualism – the example Umeå)

Tatjana Atanasoska  
Birkenhof 10/7  
1100 Wien  
[stoviflips@yahoo.de](mailto:stoviflips@yahoo.de)

- Dec. 2008 "Muttersprachenunterricht in Schweden" (Mother Tongue Tuition in Sweden) at the Austrian Linguistics Conference, Vienna
- Oct. 2007 „Muttersprachenunterricht und Identität in Nordschweden“ (Mother tongue tuition and identity) at the 2<sup>nd</sup> Conference of the German Philology in Krakow (Poland)
- Sept. 2007 „Multilingualism and mother tongue education in Umeå“ at the ECML-conference „Languages for social cohesion“, Graz
- June 2007 “Mother Tongue Education and Identity“ at the Conference „Identity and Power in the Language Classroom“, Umeå (Sweden)
- Aug. 2005 “Sprachliche Identität von mazedonischen Einwanderern in Wien” (Language Identity of Macedonian immigrants) at the IDT 2005, Graz

## Publications

- “E-learning today – a kaleidoscope”* in: Proceedings of the 2<sup>nd</sup> Conference on the methods and techniques in language teaching, Veliko Tarnovo (in print)
- “CDC” (Carl Duisberg Centren) und „GAL“ (Gesellschaft für Angewandte Linguistik)*. Two contributions in: Barkowski, Hans / Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: UTB: 2010
- “Multilingualism and mother tongue education in Umeå”*. In: Newby, David / Penz, Hermine (Hrsg.): Languages for social cohesion: Language education in a multilingual and multicultural Europe – European Centre for Modern Languages 2004-2007, Council of Europe / European Centre for Modern Languages. Online on <http://www.ecml.at/documents/Conference%20Publication2007.pdf>

## Further Training

- 2008 Goethe-Institut Warschau „Hausaufgaben im DaF-Unterricht: Problem oder Chance?“, Sulejowek (Poland)
- 2007 Goethe-Institut Warschau, „Jugendsprache“, Toruń (Poland)
- 2007 Workshop „Language and Cognition“, Umeå (Sweden)

I have attended several conferences which tackled questions of language acquisition and language teaching.

Tatjana Atanasoska  
Birkenhof 10/7  
1100 Wien  
[stoviflips@yahoo.de](mailto:stoviflips@yahoo.de)

## Language Abilities

First language (after competence): German

Mother tongues (after origin): Macedonian and German

|  | <i>Receptive</i> | <i>Productive</i> |
|--|------------------|-------------------|
| Swedish<br>I have a Swedish Language Exam SaS B. | C2               | C2                |
| English  | C2               | C1                |
| Macedonian                                       | C1               | B2                |
| French   | A2               | A2                |
| Bulgarian  | A2-B1            | ---               |
| Japanese   | A0-A1            | A0-A1             |

Following the European Framework of Languages.

## Further Qualifications

- Statistics software Mini-Tab and SPSS
- Content Management System (Dotnetnuke)
- Elearning-systems (Moodle, WebCT/Blackboard, Fronter)
- Office-software, bibliographical software
- Certified Aerobic-Trainer